

INTER PRESS SERVICE

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA  
Del miedo a la libertad vigilada

*Kintto Lucas*  
*Compilador*

*Colección Entre dos siglos*



Abya-Yala  
2001

**ESTADOS UNIDOS EN GUERRA**  
**Del miedo a la libertad vigilada**

© Inter Press Service

Compilador: Kintto Lucas

Primera edición  
en español  
2001

Ediciones Abya-Yala  
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson  
Casilla: 17-12-719  
Telfs.: 2 562633/2 506-267/2 506247  
Fax: 2 506255/2506267  
E-mail: editorial@abyayala.org  
www.abayala.org  
Quito-Ecuador

ISBN: 9978-04-743-3

Diseño de portada: Raúl Yépez

Autoedición: Martha Vinueza

Impresión: Producciones digitales Abya-Yala  
Quito-Ecuador

Impreso en Quito-Ecuador, noviembre del 2001

# ÍNDICE

## Jaque a las torres

|   |    |
|---|----|
| Terror real como espectáculo mayor, <i>Mario Osava</i> .....                                      | 9  |
| La amenaza de una nube tóxica, <i>Katherine Stapp</i> .....                                       | 11 |
| Alerta en centrales nucleares, <i>Danielle Knight</i> .....                                       | 13 |
| Atentados avivan debate sobre energía, <i>Danielle Knight</i> .....                               | 16 |
| Alarma ante armas biológicas, <i>Thalif Deen</i> .....  | 18 |
| FMI y Banco Mundial cancelaron su asamblea, <i>Jim Lobe</i> .....                                 | 20 |
| Guerra contra el terrorismo se pierde en la ONU, <i>Thalif Deen</i> .....                         | 23 |
| Tratado antiterrorista, lejos de la ratificación, <i>Thalif Deen</i> .....                        | 25 |
| Estados Unidos estrecha controles en Internet, <i>Diana Cariboni</i> .....                        | 27 |
| Estados Unidos presiona a Canadá para modificar política migratoria,<br><i>Mark Bourrie</i> ..... | 30 |
| Lucha antiterrorista desconocerá libertades, <i>Gustavo Capdevila</i> .....                       | 33 |
| Jaque a las libertades civiles, <i>Yojana Sharma</i> .....  | 35 |
| Libertades, una baja de guerra, <i>Samanta Sen</i> .....  | 38 |
| Clamor contra la guerra, <i>Satya Sivaraman</i> .....   | 40 |
| Encuestas internacionales contradicen a Bush, <i>Abid Aslam</i> .....                             | 42 |
| Alianza civil contra excesos del antiterrorismo, <i>Jim Lobe</i> .....                            | 44 |
| Pacifistas reman contra corriente, <i>Yojana Sharma</i> .....                                     | 46 |
| La televisión patriota, <i>Jim Lobe</i> .....   | 49 |
| Neonazis señalados por atentados con ántrax, <i>Ranjit Devraj</i> .....                           | 52 |
| Ley de patentes agrava amenaza de antrax. <i>Ranjit Devraj</i> .....                              | 55 |
| Triste vigilia de árabes y asiáticos, <i>Akhilesh Upadhyay</i> .....                              | 57 |
| Un país rigurosamente vigilado, <i>Jim Lobe</i> .....   | 59 |

## Dolor afgano

|   |    |
|---|----|
| Otra guerra amenaza a un país devastado, <i>Nadeem Yaqub</i> .....            | 65 |
| Afganos se defienden con armas estadounidenses, <i>Ranjit Devraj</i> .....    | 68 |
| Para Gran Bretaña todo afgano es posible terrorista, <i>Samanta Sen</i> ..... | 70 |
| La amapola financia al Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> .....                    | 72 |
| Talibán conserva apoyo en la población saudita, <i>N. Janardhan</i> .....     | 74 |
| ONU se prepara para asistir a millones de personas, <i>Thalif Deen</i> .....  | 77 |
| No basta con mermelada y mantequilla, <i>Samanta Sen</i> .....                | 79 |
| Choque de intereses complica sucesión del Talibán, <i>Ranjit Devraj</i> ..... | 81 |
| Civiles con valor estratégico, <i>Nadeem Yaqub</i> .....                      | 83 |
| ONU acusada de usar alimentos como arma, <i>Thalif Deen</i> .....             | 86 |

|  |     |
|--|-----|
| Designios de Estados Unidos en Afganistán son una incógnita, <i>Jim Lobe</i> .....                   | 88  |
| Disputa por el control de Afganistán, <i>Praful Bidwai</i> .....                                     | 91  |
| Discrepancias sobre el futuro de Afganistán, <i>Mushahid Hussain</i> .....                           | 94  |
| Se cierra la principal puerta de salida de los refugiados, <i>Muddassir Rizvi</i> .....              | 96  |
| El gobierno de Pakistán jaqueado, <i>Muddassir Rizvi</i> .....                                       | 99  |
| El mundo musulmán contra ampliación de guerra, <i>N. Janardhan</i> .....                             | 101 |
| En Pakistán ex-mujaidines se unen contra Talibán, <i>Nadeem Yaqub</i> .....                          | 103 |
| ONU alerta sobre posible matanzas de civiles, <i>Gustavo Capdevila</i> .....                         | 106 |
| Entre la guerra y el hambre, <i>Nadeem Iqbal</i> .....   | 108 |
| El paso del tiempo conspira contra Estados Unidos, <i>Jim Lobe</i> .....                             | 110 |
| Pacifistas entre dos fuegos, <i>Nadeem Iqbal</i> .....   | 112 |
| <b>Encrucijada latinoamericana</b>   |     |
| Atentados propagan ondas de tensión, <i>Diego Cevallos</i> .....                                     | 119 |
| Tragedia latinoamericana en Nueva York, <i>Kintto Lucas</i> .....                                    | 121 |
| El TIAR renace en los escombros de las torres gemelas, <i>Gustavo González</i> .....                 | 125 |
| Todos contra los árabes, <i>Mario Osava</i> .....  | 128 |
| América Central se adhiere a la guerra, <i>Néfer Muñoz</i> .....                                     | 130 |
| Otra víctima de los ataques, <i>Néfer Muñoz</i> .....  | 133 |
| Heridas en la aviación, <i>Yojana Sharma</i> .....   | 135 |
| Integración postergada por tensión mundial, <i>Patricia Grogg</i> .....                              | 138 |
| Ruego peruano, <i>Abraham Lama</i> .....   | 140 |
| Inseguridad favorece fuga de capitales, <i>Andrés Cañizález</i> .....                                | 142 |
| Ataque a Afganistán atrasa reactivación, <i>Gustavo González</i> .....                               | 144 |
| Fragmentado apoyo latinoamericano, <i>Diego Cevallos</i> .....                                       | 147 |
| En Argentina víctimas de atentados piden evitar venganza, <i>Marcela Valente</i> ....                | 150 |
| Fidel Castro exige el cese del terrorismo desde Estados Unidos, <i>Dalia Acosta</i> ...              | 153 |
| Fidel Castro adhiere a todos los acuerdos antiterroristas, <i>Patricia Grogg</i> .....               | 155 |
| Remesas de emigrantes cubanos amenazadas, <i>Dalia Acosta</i> .....                                  | 157 |
| En Ecuador caen remesas de emigrantes tras los atentados, <i>Kintto Lucas</i> .....                  | 161 |
| Crisis internacional amenaza solidez económica, <i>Gustavo González</i> .....                        | 163 |
| Triple frontera de Brasil, Argentina y Paraguay<br>es un barril de pólvora, <i>Mario Osava</i> ..... | 165 |
| Máscaras de Bin Laden y Bush para animar fiestas mexicana, <i>Diego Cevallos</i> ...                 | 168 |
| Emigrantes de México en la guerra<br>y el gobierno en la diplomacia, <i>Diego Cevallos</i> .....     | 170 |
| Atentados hieren relación bilateral entre<br>Estados Unidos y México, <i>Diego Cevallos</i> .....    | 172 |
| Crece cerco en torno de emigración a Estados Unidos, <i>Diego Cevallos</i> .....                     | 174 |
| Atentados encienden la luz roja en el turismo, <i>Diego Cevallos</i> .....                           | 176 |
| Bioterrorismo enciende alarmas en América Latina, <i>Diego Cevallos</i> .....                        | 179 |
| INTER PRESS SERVICE.....   | 183 |

## Lucha antiterrorista desconocerá libertades

---

GUSTAVO CAPDEVILA  
Corresponsal de IPS en Ginebra.

El examen de los atentados en Estados Unidos a la luz de los derechos humanos dejó unánimes expresiones de condena, pero también de inquietud por la suerte de la población afgana y por la vigencia del derecho humanitario en el mundo.

Estos son momentos difíciles para los derechos humanos y para las libertades cívicas, advirtió la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Mary Robinson.

Atentados como los del día 11, que destruyeron el World Trade Center, de Nueva York, y parte del Pentágono (Departamento de Defensa), en Washington, son delitos contra la humanidad, sostuvo Robinson.

La funcionaria de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) comparte el temor de grupos de la sociedad civil en que la reacción de los gobiernos contra el terrorismo cause un desgaste de los derechos humanos.

Los ataques terroristas en Estados Unidos fueron examinados por la Comisión de Derechos Humanos de la ONU, en una reunión informal celebrada en Ginebra.

La sesión del máximo cuerpo especializado de la ONU mostró que existe una toma de conciencia universal sobre la gravedad de los atentados y la solidaridad plena con el país agredido, resumió el presidente de la Comisión, el argentino Leandro Despouy.

La Comisión también discutió la respuesta militar puesta en marcha por Estados Unidos y estudió el informe presentado por el relator especial de la ONU sobre Afganistán, Kamal Hossain, donde se indica que el pueblo de ese país asiático atraviesa “por una situación terrible”.

El relator designado por la ONU para evaluar la situación de los derechos humanos en Afganistán presentó un informe que describe una situación “históricamente compleja” en ese país.

Hossain, ex canciller de Bangladesh, aseveró que el pueblo afgano, ya diezmado por décadas de guerras, es víctima ahora del régimen fundamentalista del movimiento Talibán y, al mismo tiempo, vive bajo el terror del posible ataque de Estados Unidos.

La población de Afganistán, de alrededor de 23 millones de personas, es en estos momentos la más vulnerable del mundo, opinó Robinson.

Un informe de las agencias humanitarias de la ONU estimó que actualmente dependen de la asistencia internacional para sobrevivir unos cinco millones de afganos, 60 por ciento de los cuales son mujeres y niños, precisó Robinson, en un llamado a detener esa catástrofe humanitaria “ya evidente”.

La representación de Afganistán reconocida por la ONU, que integran grupos opositores al movimiento Talibán, mostró también ante la Comisión de Derechos Humanos su preocupación por la suerte de la población.

El pueblo afgano “de ninguna manera aparece implicado” en los ataques terroristas, sostuvo.

Los expertos de la ONU en derechos humanos evaluaron que los autores de esos atentados “superaron el límite” y perpetraron un delito contra la humanidad.

Los estatutos del Tribunal Penal Internacional definen a los delitos contra la humanidad a todo aquel ataque en gran escala y deliberado contra la población civil.

Robinson encontró esos elementos en los atentados en Washington y en Nueva York, pues se registraron secuestros de aviones civiles, con los tanques llenos de gasolina, que fueron estrellados de manera deliberada contra edificios que alojaban a miles de ciudadanos inocentes.

La funcionaria puso de relieve la reacción de la comunidad internacional, que se alineó de inmediato para apoyar a la ONU y a Estados Unidos con el propósito de llevar a la justicia los responsables del crimen.

Sin embargo, Robinson observó que existen preocupaciones legítimas ante la coalición internacional que se está formando para combatir contra el terrorismo.

Los resultados de la reunión de ministros de Justicia y del Interior de los países europeos pueden prevenir sobre futuras erosiones de algunas libertades en el continente, dijo.

Otra consecuencia, podría ser una mayor severidad en el clima y en el contexto que rodea a los refugiados y a los solicitantes de asilo en Europa. En otras palabras, un endurecimiento de la mentalidad de “Europa como fortaleza”, advirtió Robinson.

En nombre de la lucha contra el terrorismo, se hará más difícil la vida para los miembros vulnerables de las poblaciones que con desesperación procuran huir de las duras realidades que soportan, insistió.

La Alta Comisionada de la ONU encontró preocupaciones similares en las organizaciones de la sociedad civil de Estados Unidos, con las que se reunió durante su último viaje, después de los atentados.

Esas inquietudes se relacionan con los procedimientos en el sistema de migraciones de Estados Unidos, que permiten retener personas durante largos períodos e inclusive procesarlas por razones de seguridad.

Robinson dijo que no le caben dudas de que, para luchar contra el terrorismo, algunos gobiernos reprimirán a los activistas de los derechos humanos.

Este es un momento difícil para los derechos humanos y para las libertades cívicas, insistió.